



Flash

Operating Instructions  
Mode d'emploi  
Manual de instrucciones  
Bedienungsanleitung

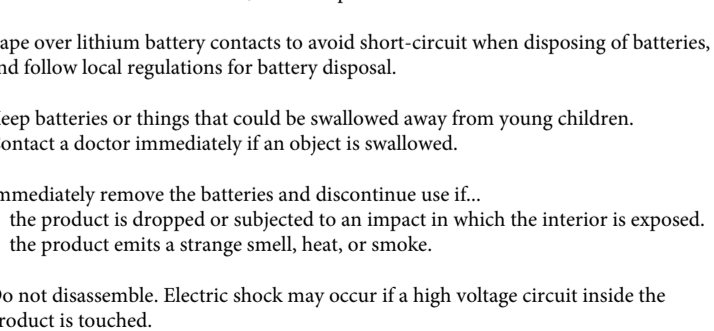
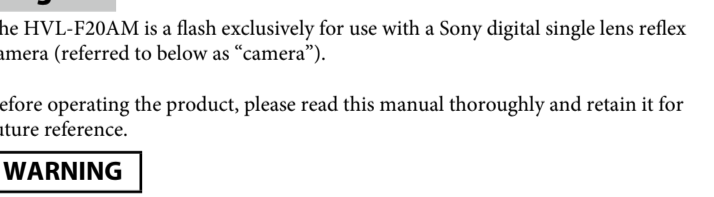
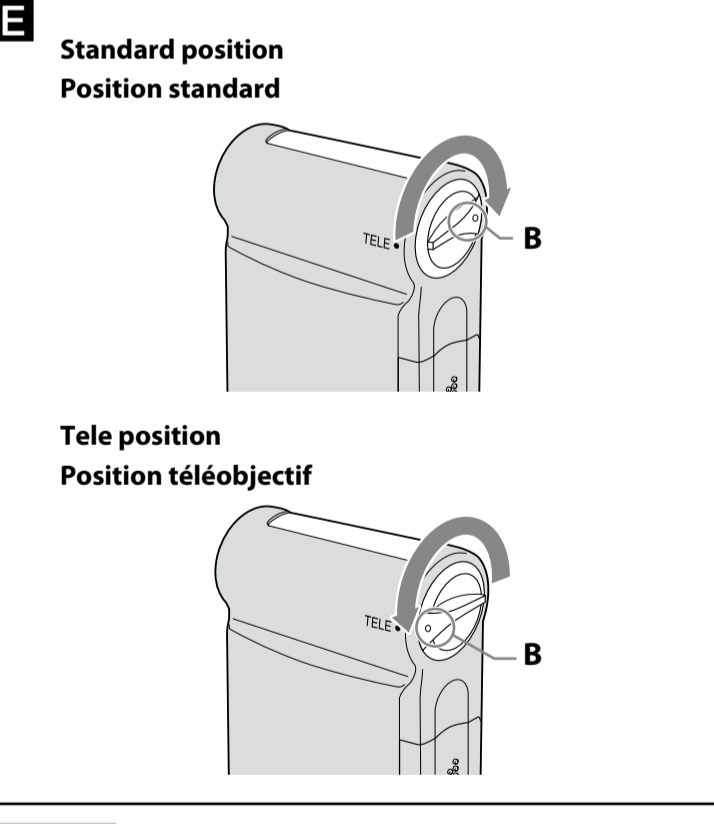
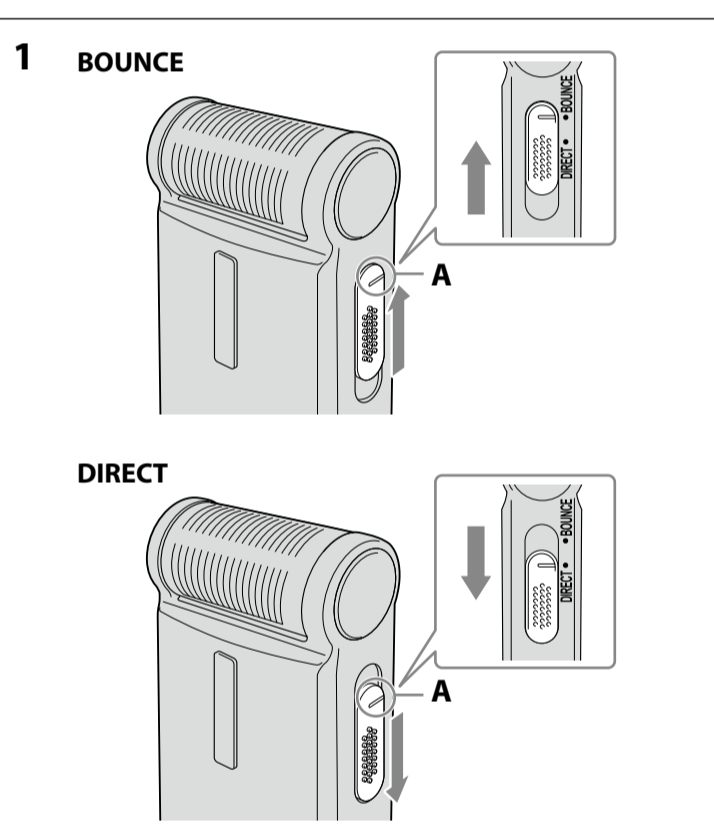
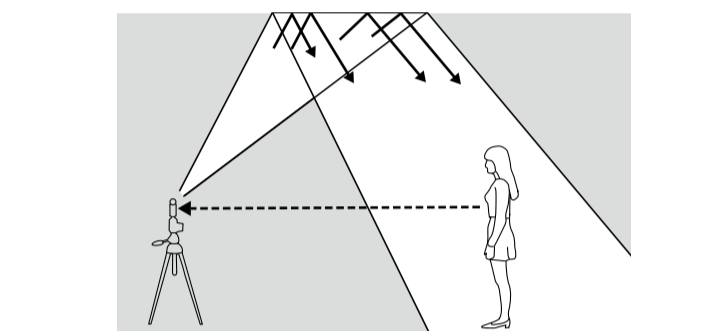
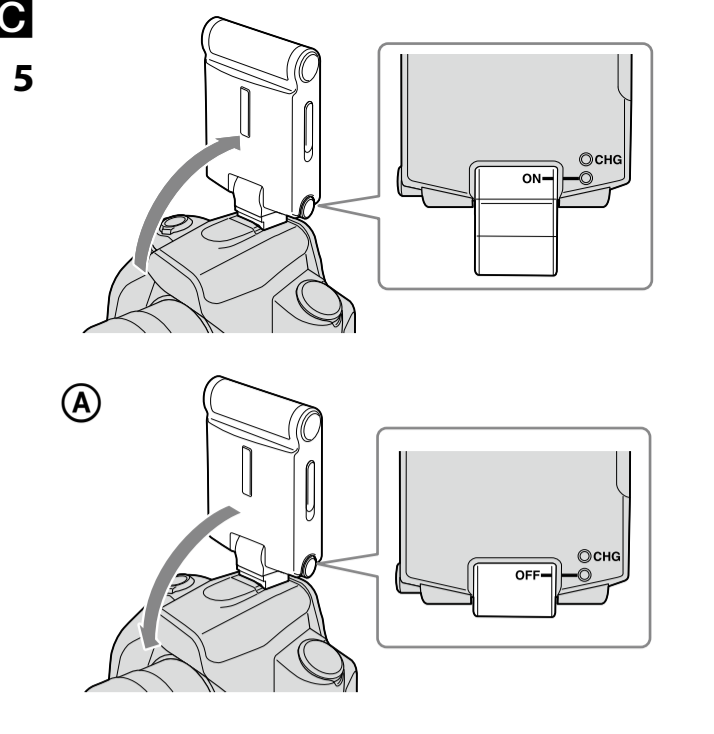
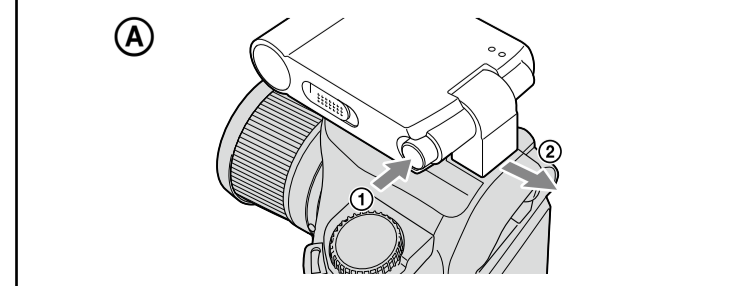
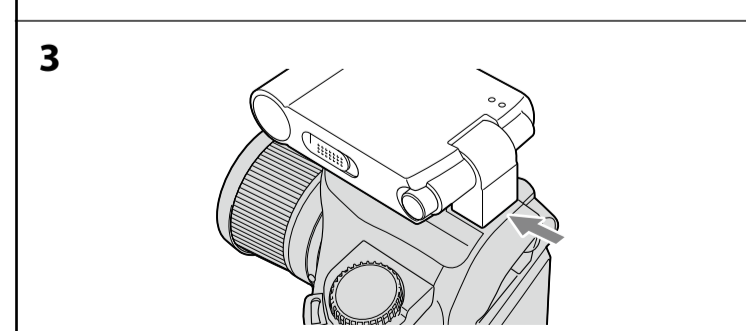
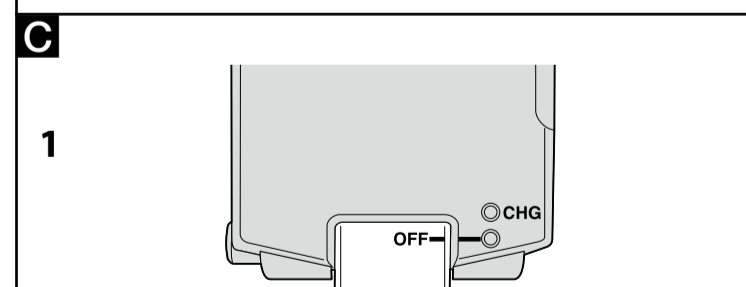
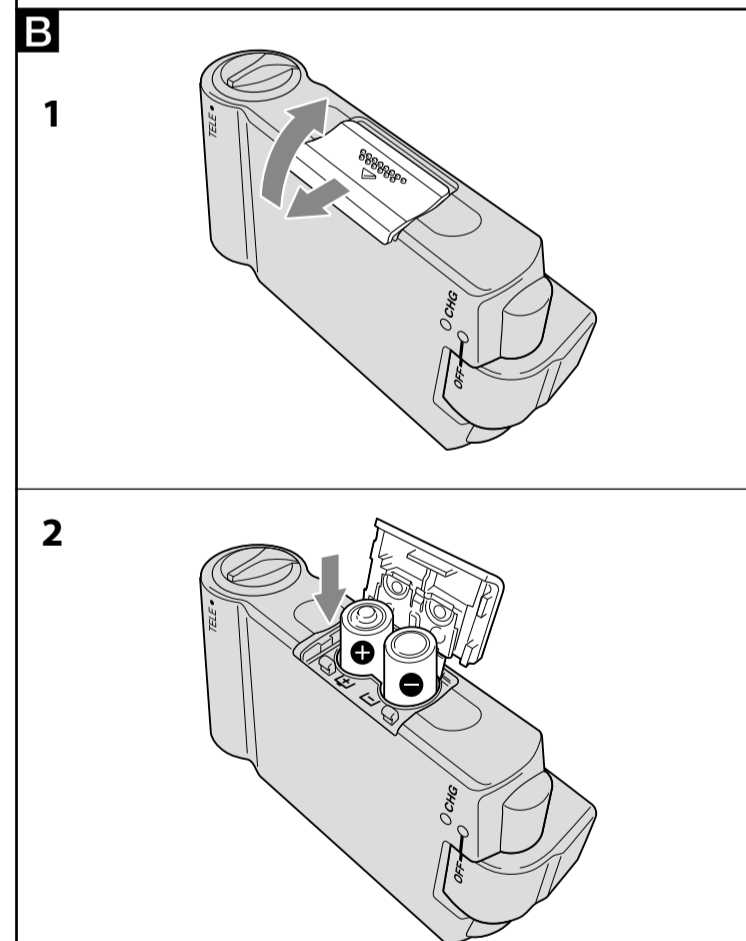
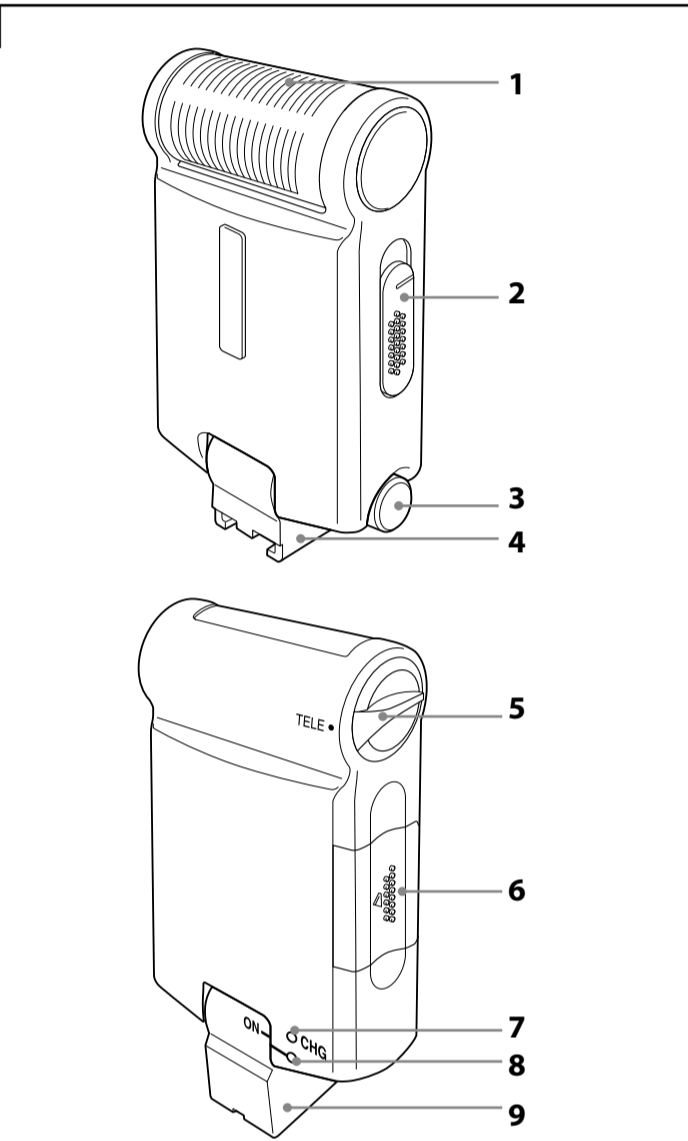
HVL-F20AM

© 2009 Sony Corporation

http://www.sony.net/

Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound) -free vegetable oil based ink.

Printed in Japan



Batteries must be taken as burns can occur from touching hot parts. Do not operate appliance with a damaged cord or if the appliance has been dropped or damaged- until it has been examined by a qualified serviceman. Let appliance cool completely before putting away. Loop cord loosely around appliance when storing. To reduce the risk of electric shock, do not immerse this appliance in water or other liquids. To reduce the risk of electric shock, do not disassemble this appliance, but take it to a qualified serviceman when service or repair work is required. Incorrect reassembly can cause electric shock when the appliance is used subsequently. The use of an accessory attachment not recommended by the manufacturer may cause a risk of fire, electric shock, or injury to persons. Batteries may become hot or explode due to improper use. Use only the batteries specified in this instruction manual. Do not install the batteries with the polarity (+/-) reversed. Do not subject batteries to fire or high temperatures. Do not attempt to recharge (except for rechargeable batteries), short or disassemble. Do not mix, batteries of different types, brands or ages.

SAVE THESE INSTRUCTIONS

CAUTION Do not touch the flashtube during operation, it may become hot when the flash fires.

For customers in Europe

Disposal of Old Electrical & Electronic Equipment (Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems)

This symbol on the product or on its packaging indicates that this product shall not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product. The recycling of materials will help to conserve natural resources. For more detailed information about recycling of this product, please contact your local Civic Office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.

Notice for the customers in the countries applying IEC Directives The manufacturer of this product is Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075 Japan. The European representative for EMC and product safety is Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70327 Stuttgart, Germany. For any service or guarantee matters please refer to the addresses given in separate service or guarantee documents.

For the customers in the U.S.A.

CAUTION You are cautioned that any changes or modifications not expressly approved in this manual could void your authority to operate this equipment.

NOTE: This equipment has been tested and found to comply with the limits for a Class B digital device, pursuant to Part 15 of the FCC Rules.

These limits are designed to provide reasonable protection against harmful interference in a residential installation. This equipment generates, uses, and can radiate radio frequency energy and, if not installed and used in accordance with the instructions, may cause harmful interference to radio communications.

However, there is no guarantee that interference will not occur at a particular installation. If this equipment does cause harmful interference to radio or television reception, which can be determined by turning the equipment off and on, the user is encouraged to try to correct the interference by one or more of the following measures: - Reorient or relocate the receiving antenna. - Increase the separation between the equipment and receiver. - Connect the equipment into an outlet on a circuit different from that to which the receiver is connected. - Consult the dealer or an experienced radio/TV technician for help.

Before Use For details, refer to the operating instructions supplied with your camera. This unit is not dust-proof, splash-proof or waterproof. Do not place this unit in the following locations Regardless of whether this unit is used in storage, do not place it in any of the following locations. Doing so may lead to a malfunction. • Placing this unit in locations subject to direct sunlight such as on dashboards or near a heater may cause this unit to deform or malfunction. • Locations with excessive vibration. • Locations with strong electromagnetic • Locations with excessive sand. In locations such as the seashore and other sandy areas or where dust clouds occur, protect this unit from sand and dust. This may lead to a malfunction.

Features • Simple, compact external flash with 24 mm slim design. • ON/OFF switch integrated in the mounting foot. Folding this unit turns it off and makes it safe to carry while mounted on your camera. • Unique bounce flash feature lets you change the light direction at the flip of a switch. • Can be used with compatible lenses to enable ADI (Advanced Distance Integration) flash metering, which is not affected by the reflection rate of the background or subject. • Corrects the white balance automatically using the color temperature information (with all Sony digital single lens reflex cameras except the DSLR-A100) • Real-eye reduction flash capability (with Sony digital single lens reflex cameras except the DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 and cameras that have no built-in flash) • TELE switch with [Tele position] at which the flash can reach further. You can shoot a subject about 3 m ahead with sufficient lighting (ISO100 - m, F4). • Wireless control feature lets you control an off-camera flash via this unit mounted on a camera that has no built-in flash. (Lighting control ratio setting is not available).

- A Identifying the Parts**
- Flashtube
  - BOUNCE switch (default: BOUNCE)
  - Mounting-foot release button
  - Mounting foot
  - TELE switch (default: Standard position)
  - Battery compartment cover
  - CHG lamp
  - POWER lamp
  - Shoe POWER switch

The status of the CHG lamp and POWER lamp changes as follows according to the condition of this unit.

| Condition of unit                                   | CHG lamp | POWER lamp         |
|---|----------|--------------------|
| During charging                                     | Off      | Green light        |
| When charging is completed                          | On       | Green light        |
| When the proper exposure is achieved after shooting | Blinks   | Green light        |
| When batteries are low                              | Off      | Red light          |
| When this unit is overheated                        | Off      | Red blinking light |
| When camera setting is [Flash off]                  | Off      | Green light        |

**Preparation** Insert batteries in this unit and then attach this unit to your camera. Use either of the following battery pairs: • Two AAA alkaline batteries • Two AA nickel-metal hydride (Ni-MH) batteries\* • \*Always charge Ni-MH batteries fully with a specified battery charger before use. Batteries are not included.

- Press the battery compartment cover in the direction illustrated to open it.
- Insert the batteries into the battery compartment as marked inside.
- Make sure the batteries are installed correctly.
- Close the cover.

Do the reverse procedure to open the cover.

**Compatibility** Information on digital single lens reflex cameras compatible with this unit, visit our website: http://www.sony.net/

**Notes on Use**

**During shooting**

- Do not fire the flash directly in front of someone's eyes. It produces strong light.
- Do not use the flash 20 or more times in succession. Doing so can cause overheating and deterioration of this unit and its batteries.
- If you fire the flash a certain number of times in succession, leave it to cool down naturally for at least 10 minutes.
- Do not carry your camera by holding this unit as it is attached. Always hold the camera itself.
- When changing the shoe POWER switch to the [OFF] position, be careful not to catch your finger in the hinge. It may cause injury.

**Batteries**

- The displayed battery level may be lower than the actual battery capacity depending on the temperature and storage conditions. The displayed level usually becomes accurate after you use this unit a few times.
- The output of Nickel-metal hydride batteries drops suddenly when the batteries become low. You may not be able to use this unit soon after the POWER lamp turns red.
- The frequency and number of flashes of this unit may be different from those shown in the specification table even when new batteries are installed, depending on their date of production.
- Turn the power off and wait several minutes before removing the batteries. Be careful when touching the batteries because they may be hot, depending on the battery type and conditions of use.
- Remove and store the batteries if you do not intend to use this unit for a long time.

**Temperature**

- The operating temperature range of this unit is between 0 °C and 40 °C.
- Do not expose this unit to extremely high temperatures (e.g. in direct sunlight inside a vehicle) or high humidity.
- A drastic temperature change may cause condensation inside this unit. When bringing this unit from a cold place such as a ski slope to a warm place, first put it in a plastic bag, remove the air from the bag and seal it. After bringing it to the warm place, leave it for a while until it reaches room temperature and then remove it from the bag.
- Battery output decreases as temperature decreases. When using in a cold environment, use new batteries or prepare spare batteries kept warm and use them interchangeably with another set. The POWER lamp may temporarily turn red in a cold environment even though the batteries still have remaining capacity. If the battery output becomes low due to low temperature, leave the batteries indoors until they reach room temperature. The battery output will return to normal.
- This unit is not waterproof. When using this unit on a beach, be sure to keep it away from water or sand. Any water, sand, dust, or salt remaining in this unit may cause a malfunction.

**Power save** If you do not operate your camera or this unit for more than 1 minute after your camera has entered the power save state, this unit automatically turns off to save power, and the POWER lamp and CHG lamp turn off. This unit also enters the power save state when you set the POWER switch of your camera to [OFF] (with all Sony digital single lens reflex cameras except the DSLR-A100). To exit the power saving state, turn this unit back on or operate your camera.

**Shooting**

- Make sure that your camera and this unit are turned on.
- Set your camera to the desired shooting mode. Refer to the operating instructions of your camera for shooting modes.
- After charging of this unit is completed, press the shutter button to shoot a subject. When charging is completed, the CHG lamp of this unit turns amber. When the proper exposure can again be obtained after shooting, the CHG lamp blinks amber.

**Notes**

- If you shoot before charging is completed, you may not be able to get enough lighting (under exposure).
- When using the flash in self-timer shooting, make sure that charging is completed before pressing the shutter button.
- When your camera is in auto flash mode, the flash may not fire depending on the lighting conditions.

**Overheat protection** Overheat protection is a function for protecting this unit from overheating. If this unit gets warm when used in continuous flash mode or in a hot environment, flash firing is automatically disabled. • When overheating is detected, the POWER lamp blinks in red at one-second intervals. • Flash firing cannot be re-enabled until this unit cools down. • When this unit is in an overheated state, leave it without any operation for 10 minutes to cool down.

**D BOUNCE Switch** If you fire a flash directly at a subject just in front of a wall, harsh shadows appear on the wall (see illustration **D**-**Q**). When shooting in a room with a low ceiling, you can soften these shadows by setting the BOUNCE switch to [BOUNCE] so that the flashtube of this unit tilts upward and emits light at the ceiling. Light reflects off the ceiling and illuminates the subject to produce a soft-light image (see illustration **D**-**Q**). In outdoor shooting, setting the BOUNCE switch to [DIRECT] lets you illuminate a subject at a distance that a built-in flash cannot reach.

• BOUNCE: the flashtube is set at 75 degrees upward (bounce flash)  
• DIRECT: the flashtube is set at 0 degrees (direct flash)  
**Slide the BOUNCE switch to the desired position (see illustration **D** -1).**

**Notes**

- Make sure you slide the BOUNCE switch until the **A** mark is aligned with the desired position mark.
- The ceiling or wall that reflects the flash light should be white or very pale. If it is colored, the color may affect the image.
- When [BOUNCE] is set, the flash range is reduced. If an image is under exposed (the shot looks dark), get closer to the subject, increase the ISO sensitivity or open the aperture more.

**E TELE Switch** In outdoor shooting, if a subject is too far from the camera to be reached by the flash from this unit (the subject is out of flash range), set the TELE switch of this unit to [Tele position] (see illustration **E**). The flash from this unit can now reach a farther range.

**Notes**

- Set the TELE switch to [Standard position] for regular shooting.
- When setting the TELE switch, turn it firmly until the **B** mark is aligned with the desired position.
- If the lens angle is wider than the selected flash angle, the outer areas of the image may become dark. See "Zoom flash range" for the flash range of each position.
- The TELE switch is enabled only when the BOUNCE switch is set to [DIRECT].
- If this unit is attached to a camera with a built-in flash that operates as an AF-illuminator, AF accuracy may be greatly reduced in night view shooting.

**Wireless Control** If your camera does not have a built-in flash, you can attach this unit to your camera and use it as a wireless controller for an off-camera flash. An off-camera flash is a flash used separately from a camera. In this manual, a flash attached to the camera is referred to as a controller and a flash used separately from the camera is referred to as an off-camera flash. An off-camera flash may also be referred to as a remote flash.

- Connect this unit to your camera, and set the power switches of your camera, off-camera flash and this unit to [ON].
- Set the mode of your camera and off-camera flash as follows.
 

**Camera:** Set the mode to [Wireless]. Refer to the operating instructions of your camera for details.

**Off-camera flash:** Set the camera flash to [Wireless remote mode] and the wireless channel to [CH1]. Refer to the operating instructions of your off-camera flash for details.
- Set your camera and off-camera flash. Refer to the operating instructions of your off-camera flash for how to set it.
- Make sure the off-camera flash and this unit are fully charged.
- Fire a test flash to check the off-camera flash.
  - The flash test differs depending on the camera. Refer to the operating instructions of your camera.
  - If your off-camera flash does not fire, change the position of your camera, off-camera flash and the subject and try a test flash again.
- Make sure that this unit and your off-camera flash are charged, and press the shutter button fully down to shoot.

**Auto WB Adjustment with Color Temperature Info** White balance is automatically adjusted based on color temperature information sent by this unit when the flash is fired (with all Sony digital single lens reflex cameras except the DSLR-A100). • This function works in TTL flash mode using the clip-on connection to your camera.

**Maintenance** Remove this unit from your camera and wipe it with a dry soft cloth. Lightly blow any sand off this unit. Scrubbing it before blowing sand off may scratch the surface of this unit. To remove stains, wipe them off with a cloth lightly dampened with a mild detergent, and then wipe the unit clean with a dry soft cloth. Never use strong solvents such as thinner or benzine, otherwise the surface finish will be damaged.

**Compatibility** Information on digital single lens reflex cameras compatible with this unit, visit our website: http://www.sony.net/

**Notes on Use**

**During shooting**

- Do not fire the flash directly in front of someone's eyes. It produces strong light.
- Do not use the flash 20 or more times in succession. Doing so can cause overheating and deterioration of this unit and its batteries.
- If you fire the flash a certain number of times in succession, leave it to cool down naturally for at least 10 minutes.
- Do not carry your camera by holding this unit as it is attached. Always hold the camera itself.
- When changing the shoe POWER switch to the [OFF] position, be careful not to catch your finger in the hinge. It may cause injury.

**Batteries**

- The displayed battery level may be lower than the actual battery capacity depending on the temperature and storage conditions. The displayed level usually becomes accurate after you use this unit a few times.
- The output of Nickel-metal hydride batteries drops suddenly when the batteries become low. You may not be able to use this unit soon after the POWER lamp turns red.
- The frequency and number of flashes of this unit may be different from those shown in the specification table even when new batteries are installed, depending on their date of production.
- Turn the power off and wait several minutes before removing the batteries. Be careful when touching the batteries because they may be hot, depending on the battery type and conditions of use.
- Remove and store the batteries if you do not intend to use this unit for a long time.

**Temperature**

- The operating temperature range of this unit is between 0 °C and 40 °C.
- Do not expose this unit to extremely high temperatures (e.g. in direct sunlight inside a vehicle) or high humidity.
- A drastic temperature change may cause condensation inside this unit. When bringing this unit from a cold place such as a ski slope to a warm place, first put it in a plastic bag, remove the air from the bag and seal it. After bringing it to the warm place, leave it for a while until it reaches room temperature and then remove it from the bag.
- Battery output decreases as temperature decreases. When using in a cold environment, use new batteries or prepare spare batteries kept warm and use them interchangeably with another set. The POWER lamp may temporarily turn red in a cold environment even though the batteries still have remaining capacity. If the battery output becomes low due to low temperature, leave the batteries indoors until they reach room temperature. The battery output will return to normal.
- This unit is not waterproof. When using this unit on a beach, be sure to keep it away from water or sand. Any water, sand, dust, or salt remaining in this unit may cause a malfunction.

**Français**

Le HVL-F20AM est un flash conçu exclusivement pour les appareils photo numériques réflex à objectifs interchangeables Sony (appelés ci-dessus « Appareil photo »).

Avant de faire fonctionner ce produit, lisez attentivement ce mode d'emploi et conservez-le pour toute référence ultérieure.

**AVERTISSEMENT**

Afin de réduire les risques d'incendie ou de décharge électrique, n'exposez pas cet appareil à la pluie ou à l'humidité.

Ne pas laisser les piles ou de petits accessoires à la portée de jeunes enfants qui pourraient les avaler. En cas d'ingestion accidentelle, contactez immédiatement un médecin.

Retirer immédiatement les piles du flash si : • L'appareil est tombé ou a reçu un choc à la suite duquel il s'est brisé et laisse apparaître ses composants internes. • L'appareil chauffe anormalement ou émet une fumée ou une odeur étrange.

Ne pas démonter le flash. Risque d'électrocution lié à la présence de circuits haute tension.

| Etat de l'appareil   | Témoin CHG | Témoin POWER              |
|--|------------|---------------------------|
| Pendant la charge  | Éteint     | Éclairé en vert           |
| Lorsque la charge est terminée                               | Éclairé    | Éclairé en vert           |
| Si l'exposition est bonne après la prise de vue              | Clignote   | Éclairé en vert           |
| Lorsque les piles sont faibles                               | Éteint     | Éclairé en orange         |
| Lorsque l'appareil est trop chaud                            | Éteint     | Lumière clignotante rouge |
| Lorsque le réglage de l'appareil photo est [Flash désactivé] | Éteint     | Éclairé en vert           |

**Préparatifs**

**Mise en place des piles (voir l'illustration **B**)**

Mettez les piles dans cet appareil puis fixez celui-ci sur l'appareil photo.

Utilisez un des jeux de piles suivants : • Deux piles alcalines AAA • Deux piles nickel-métal hydride (Ni-MH) AAA\* • \* Chargez toujours les piles Ni-MH conformément avec le chargeur de piles spécifié avec les unités.

- Appuyez sur le couvercle du logement des piles dans le sens indiqué sur l'illustration pour l'ouvrir.
  - Insérez les piles dans le logement de piles de la manière indiquée à l'intérieur.
  - Fermez le couvercle.
- Procédez de façon inverse à l'ouverture du couvercle.

**Vérification des piles**

Le témoin POWER de cet appareil s'éclaire en rouge lorsque les piles sont faibles. • Lorsque le témoin POWER s'éclaire en rouge, Sony recommande de remplacer les piles. Si le témoin CHG s'éclaire en orange, le flash peut encore se déclencher même si le témoin POWER est rouge. Toutefois, la recharge durera plus longtemps qu'à l'ordinaire.

• Si ni le témoin CHG ni le témoin POWER ne s'éclairent quand l'Interrupteur POWER de griffe est réglé sur [ON], vérifiez si les piles sont installées correctement. Si les piles sont installées correctement alors que les témoins ne s'allument toujours pas, remplacez les piles. • Si le témoin POWER s'éteint immédiatement après s'être allumé, remplacez les piles.

**Fixation de cet appareil à l'appareil photo et mise sous tension (voir l'illustration **C**)**

- Assurez-vous que l'Interrupteur POWER de griffe de cet appareil est réglé sur [OFF]. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur [OFF]. (Voir l'étape 5 pour mettre sous et hors tension cet appareil.)
- Assurez-vous que le flash intégré de votre appareil photo est rétracté. Si votre appareil photo a un flash intégré et que celui-ci est ouvert, fermez-le.
- Faites glisser le pied de fixation de cet appareil dans la griffe porte-accessoire de votre appareil photo dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Mettez votre appareil photo sous tension. Lorsque vous relevez cet appareil jusqu'à déclic, il se met sous tension et le témoin POWER s'éclaire.
- Mettez cet appareil hors tension, rabattez-le. (voir l'illustration **G** 5-**Q**)

**Economie d'énergie** Si vous ne faites pas fonctionner votre appareil photo ou cet appareil pendant plus de 1 minute après la mise en veille de l'appareil photo, cet appareil se mettra automatiquement hors tension pour économiser l'énergie et les témoins POWER et CHG s'éteindront. Cet appareil se met également en veille lorsque vous réglez l'Interrupteur POWER de votre appareil photo sur [OFF] (avec tous les appareils photo numériques réflex à objectifs interchangeables Sony, sauf le DSLR-A100). Pour sortir de l'état de veille, remettez cet appareil sous tension ou faites fonctionner votre appareil photo.

**Prise de vue**

- Assurez-vous que votre appareil photo et cet appareil sont sous tension.
- Mettez votre appareil photo dans le mode de prise de vue souhaité. Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour les modes de prise de vue. Si vous réglez votre appareil photo sur le mode de priorité à la vitesse d'obturation (S) ou sur le mode d'exposition manuelle (M), vous ne pourrez pas sélectionner une vitesse d'obturation supérieure à la vitesse de synchro flash. \* La vitesse de synchro flash est la vitesse d'obturation maximale pouvant être utilisée avec un flash.
- Lorsque cet appareil a été rechargé, appuyez sur le déclencheur pour prendre la photo. Lorsque la recharge est terminée, le témoin CHG de cet appareil devient orange. Lorsque l'exposition est de nouveau bonne après la prise de vue, le témoin CHG clignote en orange.

**Remarques**

- Si vous prenez une photo avant que la recharge soit terminée, l'éclairage risque de ne pas être suffisant (sous-exposition).
- Lorsque vous utilisez le flash et prenez des photos avec le retardateur, assurez-vous que la recharge est terminée avant d'appuyer sur le déclencheur.
- Lorsque l'appareil photo est en mode de flash automatique, le flash peut ne pas se déclencher selon les conditions d'éclairage.

**Informations préliminaires** Pour tous les détails, reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo. Cet appareil n'est pas étanche à la poussière, aux éblouissements d'eau ou à l'eau. Ne rangez cet appareil aux endroits suivants Cet appareil ne doit être ni utilisé ni rangé aux endroits suivants. Il risquerait sinon de tomber en panne.

- Endroits exposés à la lumière directe du soleil, par exemple sur le tableau de bord d'une voiture ou près d'un appareil de chauffage, où l'appareil risquerait de se déformer et de ne plus fonctionner;
- Endroits exposés à des vibrations excessives;
- Endroits exposés à un électromagnétisme puissant;
- Endroits exposés à du sable excéssif;
- Sur la plage ou à des endroits sableux ou exposés à des nuages de poussière, protéger l'appareil du sable et de la poussière. Sinon l'appareil pourrait tomber en panne.

**Caractéristiques**

- Flash externe, simple, compact et mince, de 24 mm d'épaisseur seulement.
- Commutateur ON/OFF dans le pied de fixation. Lorsque vous posez cet appareil, il s'éteint et peut être transporté avec l'appareil photo en toute sécurité.
- Flash réflex original avec changement de direction de la lumière activé par un seul commutateur.
- Peut être utilisé avec les objectifs compatibles avec le système de mesure ADI (Advanced Distance Integration) garantissant des images parfaitement exposées, même en cas de sujets ou d'arrière-plans réfléchissants.
- Corrige automatiquement l'équilibre des blancs en utilisant les informations de la température de couleur (avec tous les appareils photo numériques réflex à objectifs interchangeables Sony, sauf le DSLR-A100).
- Fonction d'économie d'énergie mettant cet appareil en veille quand l'appareil photo est éteint.
- Flash avec réduction des yeux rouges (avec tous les appareils photo numériques réflex à objectifs interchangeables Sony, sauf le DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 et les appareils photo qui ont un flash intégré).
- Commutateur TELE avec [Position téléobjectif] augmentant la portée du flash. Un sujet photographié à environ 5 m sera suffisamment éclairé (ISO100 - m, F4).
- Commande sans fil pour activer un flash détaché via cet appareil rattaché à un appareil photo sans flash intégré. (Dans ce cas le réglage du niveau de commande de l'éclairage n'est pas disponible.)

**A Identification des éléments**

- Tube flash
- Commutateur BOUNCE (réglage par défaut: BOUNCE)
- Bouton de libération du pied de fixation
- Pied de fixation
- Commutateur TELE (réglage par défaut: Position standard)
- Témoin CHG
- Témoin POWER
- Interrupteur POWER de griffe

Le témoin CHG et le témoin POWER changent d'état de la façon suivante selon l'état dans lequel se trouve cet appareil :

| Etat de l'appareil   | Témoin CHG | Témoin POWER              |
|--|------------|---------------------------|
| Pendant la charge  | Éteint     | Éclairé en vert           |
| Lorsque la charge est terminée                               | Éclairé    | Éclairé en vert           |
| Si l'exposition est bonne après la prise de vue              | Clignote   | Éclairé en vert           |
| Lorsque les piles sont faibles                               | Éteint     | Éclairé en orange         |
| Lorsque l'appareil est trop chaud                            | Éteint     | Lumière clignotante rouge |
| Lorsque le réglage de l'appareil photo est [Flash désactivé] | Éteint     | Éclairé en vert           |

**Préparatifs**

**Mise en place des piles (voir l'illustration **B**)**

Mettez les piles dans cet appareil puis fixez celui-ci sur l'appareil photo.

Utilisez un des jeux de piles suivants : • Deux piles alcalines AAA • Deux piles nickel-métal hydride (Ni-MH) AAA\* • \* Chargez toujours les piles Ni-MH conformément avec le chargeur de piles spécifié avec les unités.

- Appuyez sur le couvercle du logement des piles dans le sens indiqué sur l'illustration pour l'ouvrir.
  - Insérez les piles dans le logement de piles de la manière indiquée à l'intérieur.
  - Fermez le couvercle.
- Procédez de façon inverse à l'ouverture du couvercle.

**Vérification des piles**

Le témoin POWER de cet appareil s'éclaire en rouge lorsque les piles sont faibles. • Lorsque le témoin POWER s'éclaire en rouge, Sony recommande de remplacer les piles. Si le témoin CHG s'éclaire en orange, le flash peut encore se déclencher même si le témoin POWER est rouge. Toutefois, la recharge durera plus longtemps qu'à l'ordinaire.

• Si ni le témoin CHG ni le témoin POWER ne s'éclairent quand l'Interrupteur POWER de griffe est réglé sur [ON], vérifiez si les piles sont installées correctement. Si les piles sont installées correctement alors que les témoins ne s'allument toujours pas, remplacez les piles. • Si le témoin POWER s'éteint immédiatement après s'être allumé, remplacez les piles.

**Fixation de cet appareil à l'appareil photo et mise sous tension (voir l'illustration **C**)**

- Assurez-vous que l'Interrupteur POWER de griffe de cet appareil est réglé sur [OFF]. Si ce n'est pas le cas, réglez-le sur [OFF]. (Voir l'étape 5 pour mettre sous et hors tension cet appareil.)
- Assurez-vous que le flash intégré de votre appareil photo est rétracté. Si votre appareil photo a un flash intégré et que celui-ci est ouvert, fermez-le.
- Faites glisser le pied de fixation de cet appareil dans la griffe porte-accessoire de votre appareil photo dans le sens de la flèche jusqu'à ce qu'il se bloque.
- Mettez votre appareil photo sous tension. Lorsque vous relevez cet appareil jusqu'à déclic, il se met sous tension et le témoin POWER s'éclaire.
- Mettez cet appareil hors tension, rabattez-le. (voir l'illustration **G** 5-**Q**)

**Economie d'énergie** Si vous ne faites pas fonctionner votre appareil photo ou cet appareil pendant plus de 1 minute après la mise en veille de l'appareil photo, cet appareil se mettra automatiquement hors tension pour économiser l'énergie et les témoins POWER et CHG s'éteindront. Cet appareil se met également en veille lorsque vous réglez l'Interrupteur POWER de votre appareil photo sur [OFF] (avec tous les appareils photo numériques réflex à objectifs interchangeables Sony, sauf le DSLR-A100). Pour sortir de l'état de veille, remettez cet appareil sous tension ou faites fonctionner votre appareil photo.

**Prise de vue**

- Assurez-vous que votre appareil photo et cet appareil sont sous tension.
- Mettez votre appareil photo dans le mode de prise de vue souhaité. Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil photo pour les modes de prise de vue. Si vous réglez votre appareil photo sur le mode de priorité à la vitesse d'obturation (S) ou sur le mode d'exposition manuelle (M), vous ne pourrez pas sélectionner une vitesse d'obturation supérieure à la vitesse de synchro flash. \* La vitesse de synchro flash est la vitesse d'obturation maximale pouvant être utilisée avec un flash.
- Lorsque cet appareil a été rechargé, appuyez sur le déclencheur pour prendre la photo. Lorsque la recharge est terminée, le témoin CHG de cet appareil devient orange. Lorsque l'exposition est de nouveau bonne après la prise de vue, le témoin CHG clignote en orange.

**Remarques**

- Si vous prenez une photo avant que la recharge soit terminée, l'éclairage risque de ne pas être suffisant (sous-exposition).
- Lorsque vous utilisez le flash et prenez des photos avec le retardateur, assurez-vous que la recharge est terminée avant d'appuyer sur le déclencheur.
- Lorsque l'appareil photo est en mode de flash automatique, le flash peut ne pas se déclencher selon les conditions d'éclairage.

**Protection contre une surchauffe** Cette notice protection. L'appareil ne risque pas de devenir trop chaud. Si cet appareil devient chaud quand il est utilisé en mode de flash continu ou dans un environnement très chaud, l'éclairage du flash est automatiquement désactivé.

- En cas de détection de surchauffe, le témoin POWER clignote en rouge à une seconde d'intervalle.
- L'éclairage du flash ne peut être réactué que lorsque l'appareil a refroidi.
- Lorsque cet appareil est trop chaud, laissez-le au repos pendant 10 minutes pour qu'il puisse refroidir.

**D Commutateur BOUNCE**

Vous éclairez un sujet se trouvant juste devant un mur directement avec le flash, des ombres importantes apparaissent sur le mur (voir l'illustration **D**-**Q**). Lors de prises de vue dans une pièce à plafond bas, vous pouvez adoucir les ombres en réglant le commutateur BOUNCE sur [BOUNCE] pour incliner le tube flash de cet appareil vers le haut et émettre la lumière vers le plafond. La lumière sera réfléchie par le plafond et éclairera le sujet de manière indirecte, produisant ainsi une luminosité plus douce sur l'image (voir l'illustration **D**-**Q**).

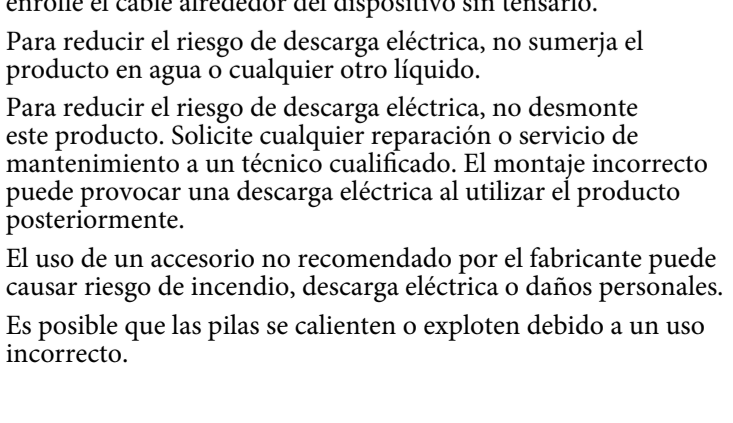
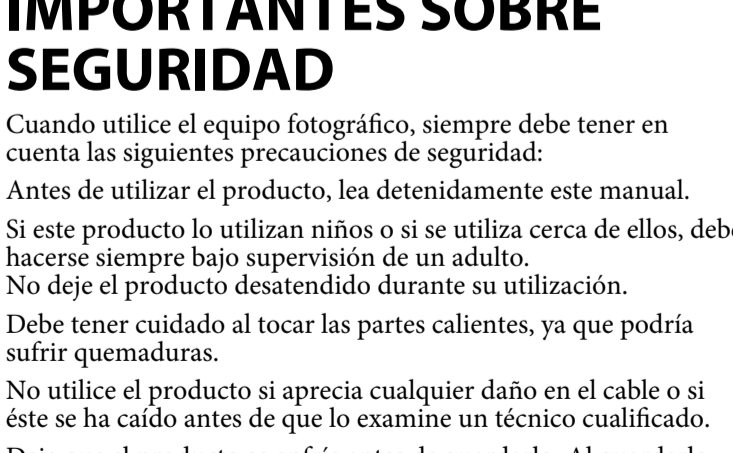
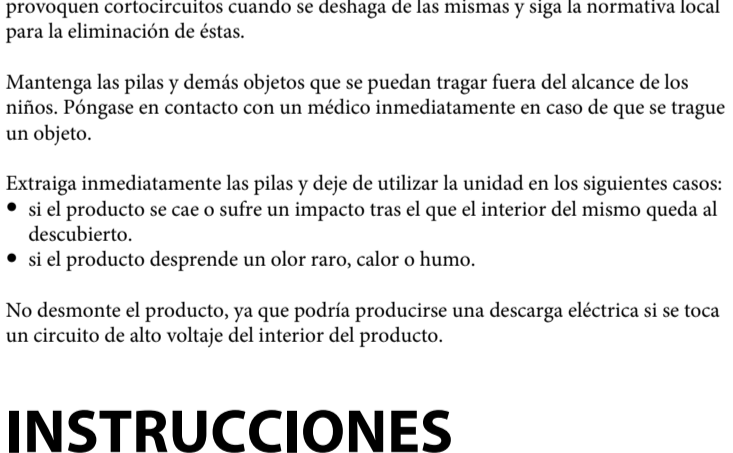
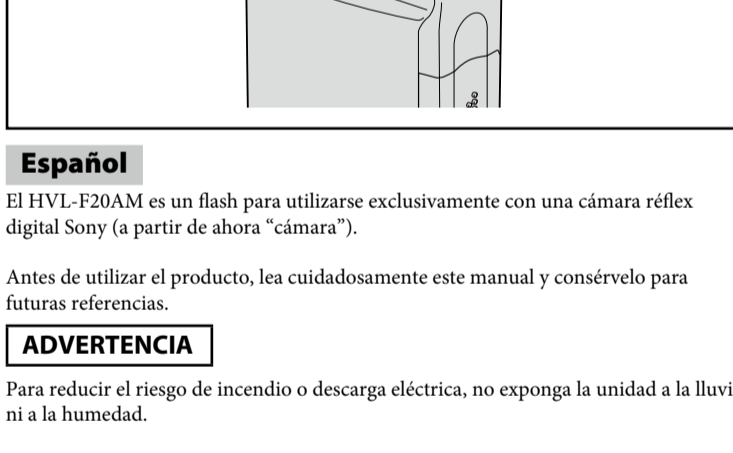
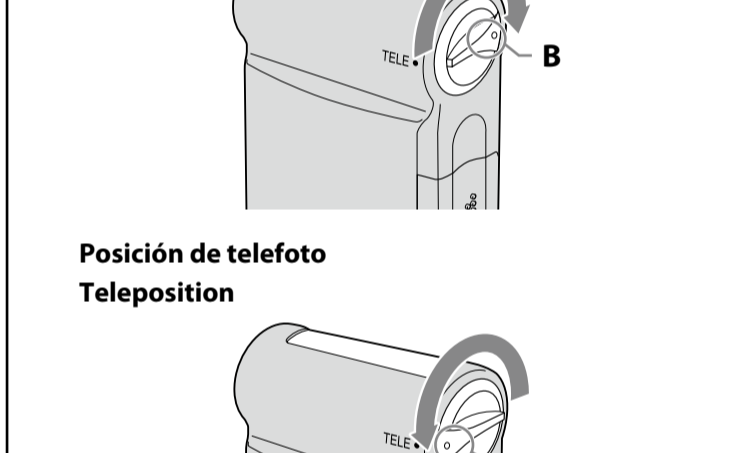
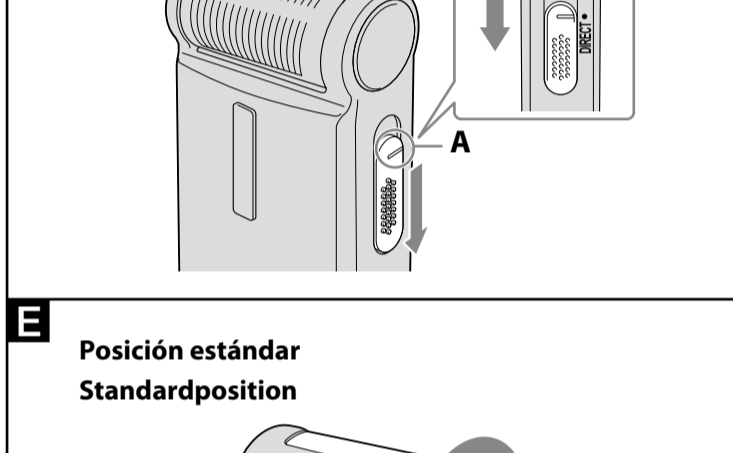
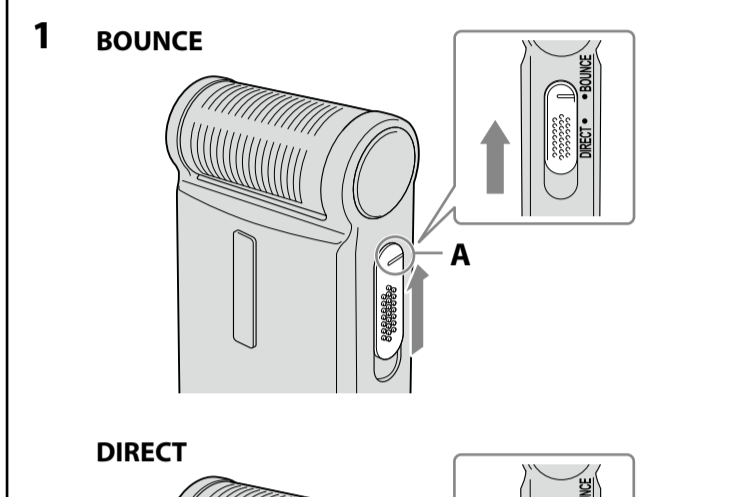
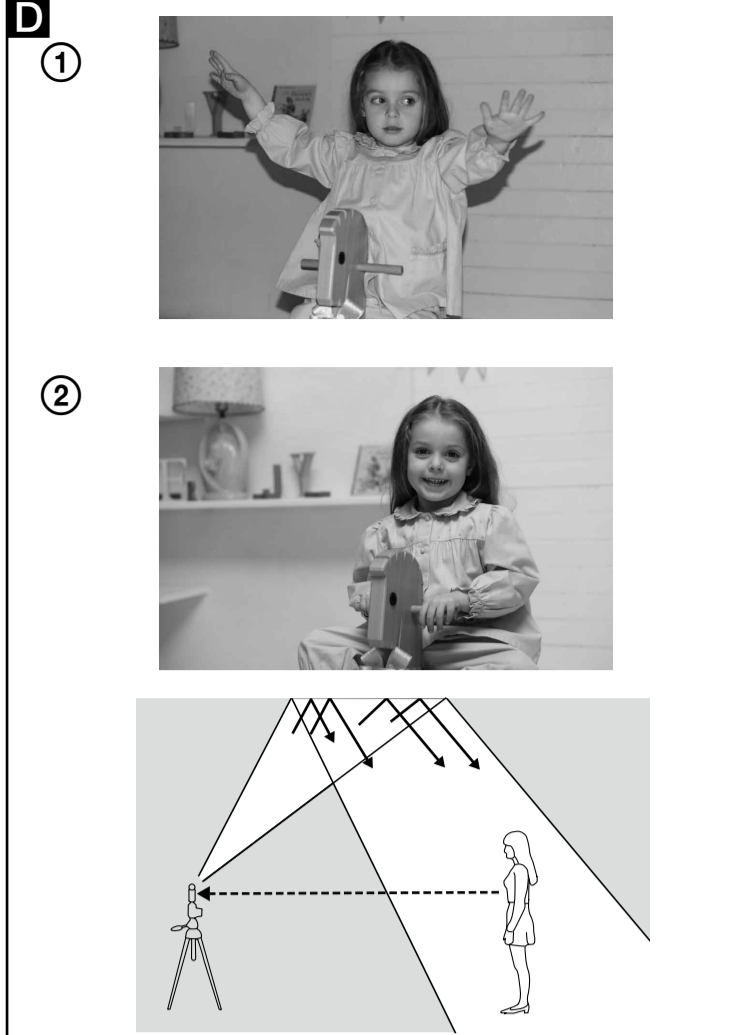
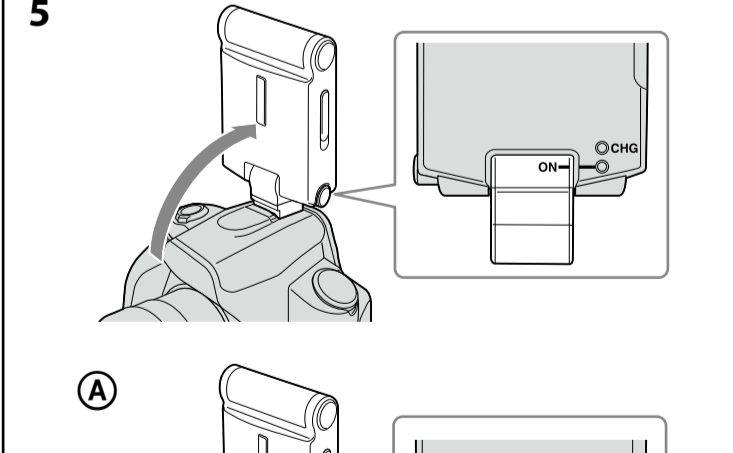
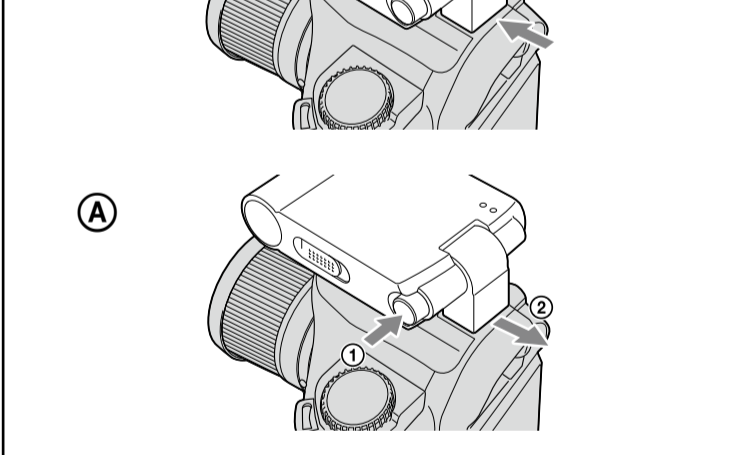
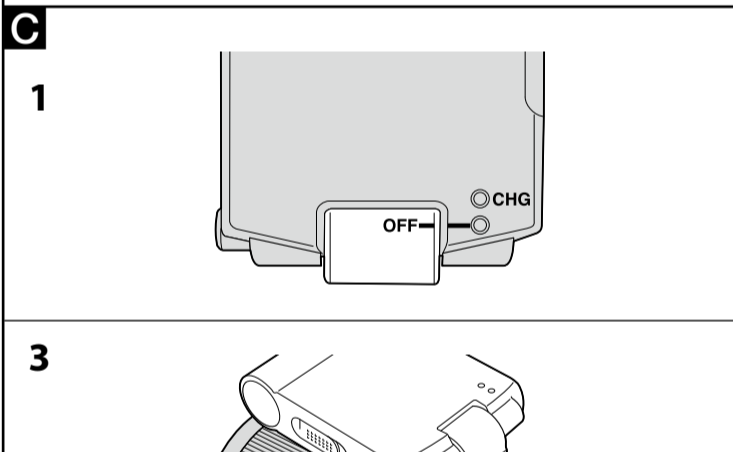
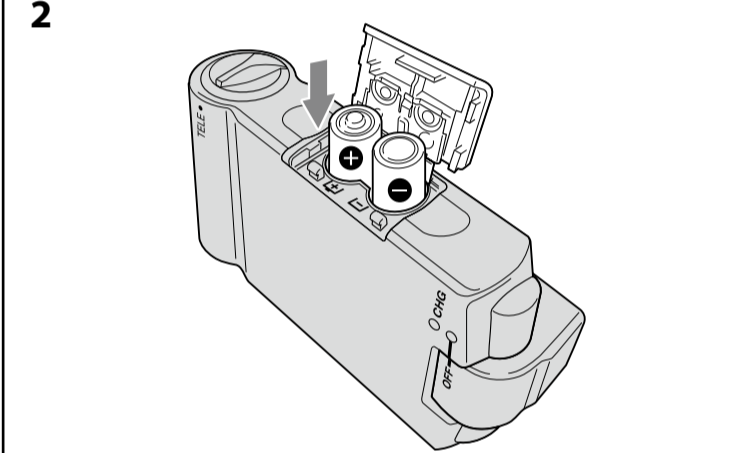
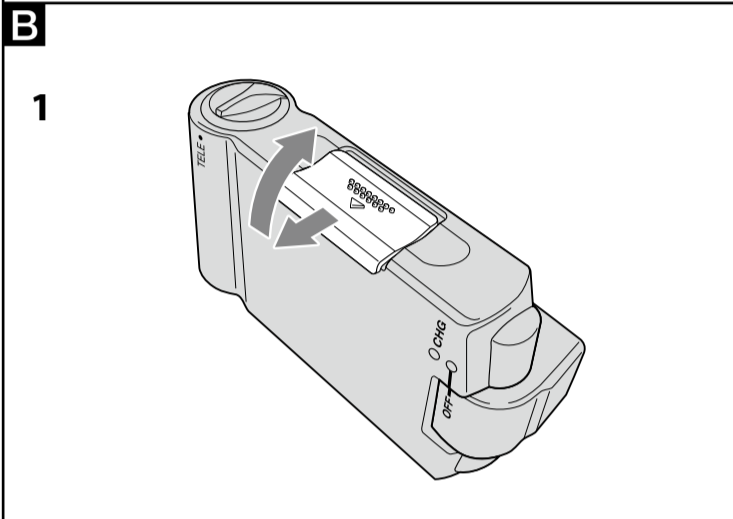
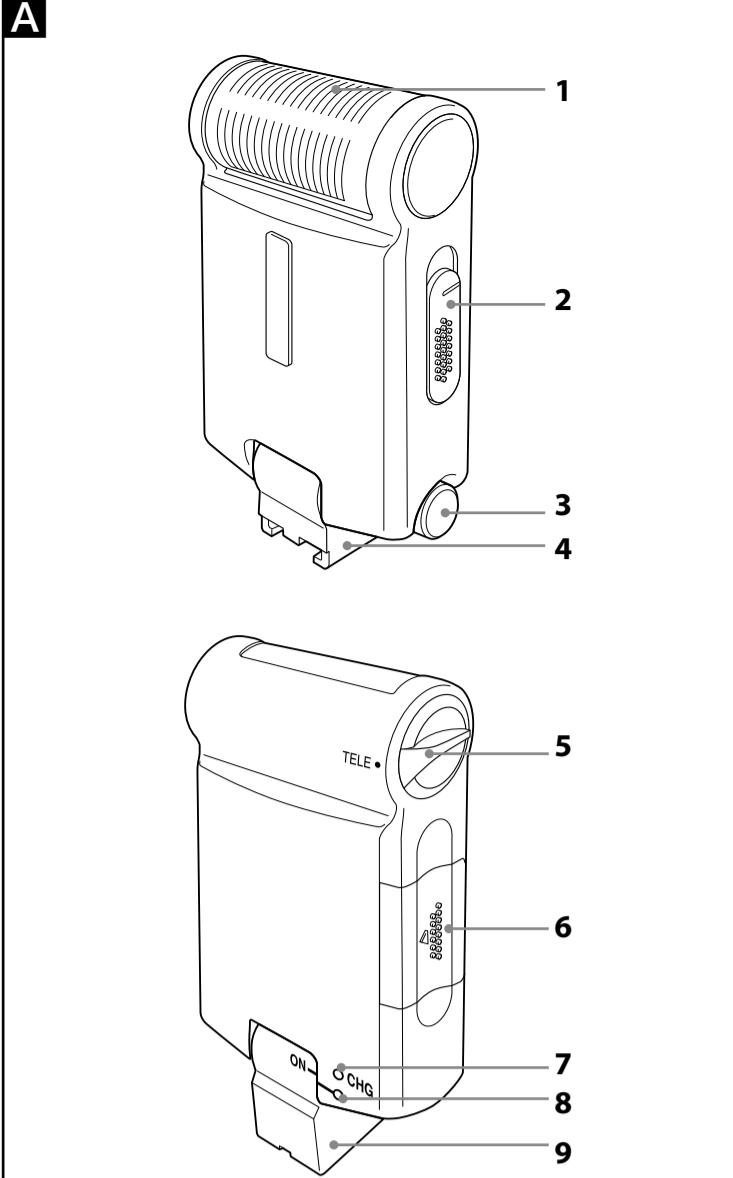
Les prises de vue en plein air, le réglage [DIRECT] du commutateur BOUNCE permet d'éclairer un sujet plus éloigné, hors de portée d'un flash intégré.

- BOUNCE : le tube flash est orienté vers le haut à 75 degrés (flash réfléchi)
- DIRECT : le tube flash est à 0 degrés (flash direct)

**Mettez le commutateur BOUNCE à la position souhaitée (voir l'illustration **D** -1).**

**E Commutateur TELE**

Lors de prises de vue à l'extérieur, mettez le commutateur TELE de cet appareil en [Position téléobjectif] (voir l'illustration



Antes de utilizar el equipo fotográfico, siempre debe tener en cuenta las siguientes precauciones de seguridad:

Antes de utilizar el producto, lea detenidamente este manual.

Si este producto lo utilizan niños o si se utiliza cerca de ellos, debe hacerse siempre bajo supervisión de un adulto.

No deje el producto desatendido durante su utilización.

Debe tener cuidado al tocar las partes calientes, ya que podría sufrir quemaduras.

No utilice el producto si aprecia cualquier daño en el cable o si este se ha caído antes de que lo examine un técnico cualificado.

Deje que el producto se enfríe antes de guardarlo. Al guardarlo, enrolle el cable alrededor del dispositivo sin tensarlo.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no sumerja el producto en agua o cualquier otro líquido.

Para reducir el riesgo de descarga eléctrica, no desmonte este producto. Solicite cualquier reparación o servicio de mantenimiento a un técnico cualificado. El montaje incorrecto puede provocar una descarga eléctrica al utilizar el producto posteriormente.

El uso de un accesorio no recomendado por el fabricante puede causar riesgo de incendio, descarga eléctrica o daños personales. Es posible que las pilas se calienten o exploten debido a un uso incorrecto.

**1 BOUNCE**

El fabricante de este producto es Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. El representante autorizado en el referente al cumplimiento de la directiva EMC, y la seguridad de los consumidores es Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Alemania. Para resolver cualquier asunto relacionado con el soporte técnico o la garantía, consulte las direcciones que se indican en los documentos de soporte técnico y garantías suministrados por separado.

**2 Antes de la utilización**

Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones suministrado con su cámara.

**Esta unidad no es resistente al polvo, las salpicaduras, ni el agua. No coloque esta unidad en los lugares siguientes.**

- El calor esta unidad en lugares sometidos a la luz solar directa o sobre paneles de instrumentos o cerca de un aparato de calefacción podría causar su deformación o mal funcionamiento.
- Lugares con vibración excesiva
- Lugares sometidos a electromagnetismo excesivo
- Lugares con excesiva arena

En lugares tales como la costa o donde puedan producirse nubes de polvo, proteja la unidad contra la arena y el polvo. Esto podría provocar un mal funcionamiento.

**3 Características**

- Flash sencillo y compacto con un diseño fino de 24 mm
- Interruptor ON/OFF integrado en la parte de montaje. Al plegar esta unidad se apagará y permitirá transportarla con seguridad montada en su cámara.
- La función exclusiva de flash le permite cambiar el sentido de iluminación accionando un interruptor.
- Puede utilizarse con objetivos compatibles para habilitar la medición de flash ADI (Advanced Distance Integration), que no se ve afectada por el índice de reflexión del fondo o del motivo.
- Corrige automáticamente el balance de blancos mediante la información de temperatura de color (con todas las cámaras réflex digitales Sony excepto la DSLR-A100).
- La función de ahorro de energía pone esta unidad en reposo cuando se apaga la cámara.
- Capacidad de flash con reducción de ojos rojos (con todas las cámaras réflex digitales Sony excepto la DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 y las cámaras que no poseen flash incorporado)
- Interruptor TELE con (Posición de telefoto) en la que el flash puede alcanzar más. Usted podrá fotografiar un motivo situado a unos 5 m con iluminación suficiente (ISO 100 + F4)
- La función de control inalámbrico le permitirá controlar un flash fuera de cámara a través de esta unidad montado en una cámara que no posea flash incorporado. (El ajuste de la relación de control de la iluminación no está disponible.)

**A Identificación de partes**

- Tubo de flash.
- Interruptor BOUNCE (predeterminado: BOUNCE)
- Botón de liberación de la pata de montaje
- Pata de montaje
- Interruptor TELE (predeterminado: Posición estándar)
- Tapa del compartimiento de las pilas
- Lámpara CHG
- Lámpara POWER
- Interruptor POWER de la pata.

El estado de la lámpara CHG y la lámpara POWER cambiará de la forma siguiente de acuerdo con la condición de esta unidad:

| Condición de la unidad  | Lámpara CHG | Lámpara POWER       |
|---|-------------|---------------------|
| Durante la carga  | Apagada     | Encendida en verde  |
| Durante la carga  | Apagada     | Encendida en verde  |
| Cuando se obtenga la exposición apropiada después de fotografía | Parpadeando | Encendida en verde  |
| Cuando las pilas están bajas                                    | Apagada     | Encendida en rojo   |
| Cuando esta unidad esté recalentada                             | Apagada     | Parpadeando en rojo |
| Cuando el ajuste de la cámara sea [Flash desactivado]           | Apagada     | Encendida en verde  |

**Preparativos**

**Inserción de las pilas (consulte la ilustración [E]).**

Instale las pilas en esta unidad y después fije esta unidad a su cámara.

Utilice cualquiera de las dos pilas o baterías siguientes:

- Dos pilas alcalinas AAA
- Dos baterías de hidruro de níquel-metal (Ni-MH)\*

\* Cargue siempre las baterías de Ni-MH completamente con el cargador de baterías especificado antes de utilizarlas. No se incluyen pilas.

**1 Presione la cubierta del compartimiento de las pilas en el sentido mostrado por la ilustración para abrirla.**

**2 Inserte las pilas en el compartimiento de las mismas como se muestra en su interior.**

Cerciórese de que las pilas hayan quedado correctamente instaladas.

**3 Cierre la cubierta.**

Realice el procedimiento inverso para abrir la cubierta.

**Notas**

Tenga cuidado de no pillarse los dedos cuando abra y cierre la tapa del compartimiento de las pilas. El manejo descuidado podría causar lesiones.

**Comprobación de las pilas**

La lámpara POWER de esta unidad se encenderá en rojo cuando las pilas estén bajas.

- Cuando la lámpara POWER de esta unidad se encienda en rojo, reemplaz las pilas. Si la lámpara CHG se enciende en ámbar, el flash todavía podrá destellar incluso aunque la lámpara POWER esté encendida en rojo. Sin embargo, la carga durará más de lo normal.
- Si se enciende la lámpara CHG o la lámpara POWER cuando el interruptor de POWER de la pata está en [ON], compruebe si las pilas están correctamente instaladas. Si las pilas están correctamente instaladas pero las lámparas siguen encendidas, reemplaz las pilas.
- Si la lámpara POWER se apaga inmediatamente después de haberse encendido, reemplaz las pilas.

**Fijación de esta unidad a su cámara y encendido de la misma (consulte la ilustración [G]).**

**1 Cerciórese de que el interruptor POWER de la pata de esta unidad esté en [OFF].**

(Si no es esta posición en [OFF]. Con respecto a cómo encender y apagar esta unidad, consulte el paso 5.)

**2 Cerciórese de que el flash incorporado de su cámara esté en posición hacia abajo.**

Si su cámara posee flash incorporado, y está en posición hacia arriba, devuélvalo a la posición hacia abajo.

**3 Deslice la pata de montaje de esta unidad dentro del patin para accesorios de su cámara en el sentido de la flecha hasta que se bloquee.**

Como esta unidad está adecuadamente fijada a la zapara, se bloqueará automáticamente.

Para desmontar esta unidad, pulse el botón de liberación de la pata de montaje y deslice esta en sentido opuesto al del procedimiento de montaje. (consulte la ilustración [G-3-2]).

**4 Encienda su cámara.**

**5 Encienda esta unidad.**

Cuando levante esta unidad hasta que choque, se encenderá y la lámpara POWER se encenderá.

Para apagar esta unidad, bjejala. (consulte la ilustración [G-5-2]).

**Ahorro de energía**

No utilice su cámara o esta unidad durante más de 1 minuto después de que la cámara haya entrado en el estado de ahorro de energía, esta unidad se apagará automáticamente para ahorrar energía, y la lámpara POWER y la lámpara CHG se apagará.

Esta unidad también entrará en el estado de ahorro de energía cuando ponga el interruptor de POWER de la pata en [OFF] (con todas las cámaras réflex digitales Sony excepto la DSLR-A100).

Para salir del estado de ahorro de energía, vuelva a encender la unidad o accione su cámara.

**Toma de fotografías**

**1 Cerciórese de que su cámara y esta unidad estén encendidas.**

**2 Ponga su unidad en el modo de toma de fotografías deseado.**

Con respecto a los modos de toma de fotografías, consulte el manual de instrucciones de su cámara.

Cuando ajuste su cámara al modo de prioridad de obturación (S) o al modo de exposición manual (M), no podrá seleccionar una velocidad de obturación más rápida que la velocidad de sincronización del flash.\*

- \* Velocidad de sincronización del flash es la velocidad de obturación máxima que podrá utilizar con un flash.

**3 Después de haber cargado completamente esta unidad, pulse el disparador para fotografiar el motivo.**

Cuando finalice la carga, la lámpara CHG de esta unidad se volverá ámbar. Cuando pueda volver a obtenerse la exposición apropiada después de fotografiar, la lámpara CHG parpadeará en ámbar.

**Notas**

- Si usted toma una fotografía antes de haber finalizado la carga, es posible que no pueda obtener suficiente iluminación (subexposición).
- Cuando utilice el flash para tomar fotografías con el autoaportador, cerciórese de que la carga se haya completado antes de pulsar el disparador.
- Cuando su cámara esté en el modo de flash automático, es posible que el flash no destelle dependiendo de las condiciones de iluminación.

**Protección contra sobrecalentamiento**

La protección contra sobrecalentamiento es una función para proteger esta unidad contra el sobrecalentamiento. Si esta unidad se calienta cuando se utilice en el modo de flash continuo, el destello del flash se inhabilitará automáticamente.

- Cuando se detecte sobrecalentamiento, la lámpara POWER parpadeará en rojo a intervalos de un segundo.
- El destello del flash volverá a habilitarse cuando se enfríe esta unidad.
- Cuando esta unidad se encuentre en estado de sobrecalentamiento, no la utilice durante 10 minutos hasta que se enfríe.

**D Interruptor BOUNCE**

Si utiliza el flash directamente hacia un motivo situado frente a una pared, (consulte la ilustración [D-1]).

Cuando tome fotografías en una sala con techo bajo, podrá suavizar estas sombras poniendo el interruptor BOUNCE en [BOUNCE] para que el tubo de flash de esta unidad se incline hacia arriba y emita la luz hacia el techo. La luz se reflejará en el techo e iluminará el motivo para producir una imagen suavemente iluminada (consulte la ilustración [D-2]).

Al tomar fotografías en exteriores, el poner el interruptor BOUNCE en [DIRECT] le permitirá iluminar el motivo a una distancia que el flash incorporado no puede alcanzar.

- BOUNCE: el tubo de flash está ajustado a 75 grados hacia arriba (flash de rebote)
- DIRECT: el tubo de flash está ajustado a 0 grados (flash directo)

**Deslice el interruptor BOUNCE hasta la posición deseada (consulte la ilustración [D-1]).**

**E Interruptor TELE**

Para fotografías normales, ponga el interruptor TELE en [posición estándar]. Para ajustar el interruptor TELE, gírelo firmemente hasta que la marca B quede alineada con la posición deseada.

- Si el ángulo del objetivo es más amplio que el ángulo seleccionado del flash, las áreas exteriores de la imagen pueden aparecer oscuras. Con respecto al alcance del flash en cada posición, consulte "Alcance del flash con zoom".
- El interruptor TELE solamente estará habilitado cuando el interruptor BOUNCE esté en [DIRECT].
- Si esta unidad está fijada a una cámara con flash incorporado que funcione como iluminador de autofoco, la visión de autofoco puede verse notablemente reducida al fotografiar una pista nocturna.

**Control inalámbrico**

Si su cámara no posee flash incorporado, podrá fijarle esta unidad y utilizarla como controlador inalámbrico para flash fuera de cámara. Un flash fuera de cámara es un flash que se instala de forma separada de la cámara.

En este manual, un flash fijado a la cámara se denomina como controlador y el flash utilizado de forma separada de la cámara se denomina flash fuera de cámara. Un flash fuera de cámara también puede denominarse como flash remoto.

**1 Conecte esta unidad a su cámara, y ponga los interruptores de alimentación de su cámara, el flash fuera de cámara, y esta unidad en [ON].**

**2 Ajuste el modo de su cámara y del flash fuera de cámara de la forma siguiente.**

**Cámara:**

- Ajuste el modo a [Inalámbrico].
- Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su cámara.

**Flash fuera de cámara:**

- Ajuste el flash fuera de cámara a [Modo remoto inalámbrico] y el canal inalámbrico a [CH1]. Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su flash fuera de cámara.

**3 Prepare su cámara y su flash fuera de cámara.**

Con respecto a cómo ajustar su flash fuera de cámara, consulte su manual de instrucciones.

**4 Cerciórese de que el flash fuera de cámara y esta unidad estén completamente cargados.**

**5 Realice un destello de prueba para comprobar el flash fuera de cámara.**

- La prueba del flash diferirá dependiendo de la cámara. Consulte el manual de instrucciones de su cámara.
- Si su flash fuera de cámara no destella, cambie la posición de su cámara, flash fuera de cámara, y motivo, y vuelva a realizar un destello de prueba.

**6 Cerciórese de que esta unidad y el flash fuera de cámara estén cargados, y pulse a fondo el disparador para tomar una fotografía.**

**Mantenimiento**

Desmonte esta unidad de su cámara y fórtela con un paño suave y seco. Sople ligeramente la arena que pueda haber en esta unidad. El restregar antes de soplar la arena podrá rayar la superficie de la cámara. Para eliminar las manchas, fórtelas con un paño ligeramente húmedo en detergente suave, y después fórtelas con un paño suave y seco. No utilice nunca disolventes fuertes como diluyente de pintura o bencina, ya que podría dañar el acabado de la superficie.

**Compatibilidad**

Con respecto a la información sobre las cámaras réflex digitales compatibles con esta unidad, visite nuestro sitio Web: <http://www.sony.net/>

**Notas sobre la utilización**

**Durante la toma de fotografías**

- deslice el flash directamente delante de los ojos de nadie. Produce una luz intensa.
- No destelle el flash 20 o más veces sucesivas. Si lo hiciese, podría producirse el sobrecalentamiento y el deterioro de esta unidad y de las pilas. Si destella el flash cierto número consecutivo de veces, deje que se enfríe de forma natural durante 10 minutos por lo menos.
- No transporte su cámara sujetándola por esta unidad cuando está instalada. Sujete siempre la propia cámara.
- Cuando cambie el interruptor POWER de la pata a la posición [OFF], tenga cuidado de no pillarse los dedos con la bisagra. Podría dañarse.

**Pilas**

- El nivel indicado de las pilas puede ser inferior al de la capacidad real de las pilas dependiendo de la temperatura y las condiciones de almacenamiento. El nivel indicado será normalmente preciso después de haber utilizado esta unidad algunas veces.
- La salida de las baterías de hidruro de níquel-metal cae repentinamente cuando están bajas. Es posible que no pueda utilizar esta unidad inmediatamente después de que la lámpara POWER se vuelva roja.
- La frecuencia y el número de destellos de esta unidad pueden ser diferentes de los mostrados en la tabla de especificaciones incluso aunque se hayan instalado pilas nuevas, dependiendo de su fecha de fabricación.
- Antes de extraer las pilas, desconecte la alimentación y espere varios minutos. Luego, cuidado cuando toque las pilas porque pueden estar calientes, dependiendo del tipo de pilas y las condiciones de utilización.
- Cuando no vaya a utilizar esta unidad durante mucho tiempo, extraígalas las pilas y guárdalas.

**Temperatura**

- Las gamas de temperaturas de funcionamiento de esta unidad está comprendida entre 0 °C y 40 °C.
- No exponga esta unidad a temperaturas extremadamente altas (p. ej., a la luz solar directa en el interior de un vehículo) no a gran humedad.
- Un cambio drástico de la temperatura puede causar la condensación de agua en el interior de esta unidad. Cuando traslade esta unidad de un lugar frío, como una pata de esquí, a otro cálido, colóquela primero en una bolsa de plástico, saque el aire de la bolsa, y sélela. Después de haberla llevado al lugar cálido, déjela durante cierto tiempo hasta que alcance la temperatura de la sala y séquela de la bolsa.
- La salida de las pilas se reducirá a medida que disminuya la temperatura. Cuando utilice la unidad en un entorno frío, use pilas nuevas o prepare pilas de repuesto mantenidas cálidas e intercámbiaslas con otro juego. La lámpara POWER puede encendersse temporalmente en rojo en un entorno frío incluso aunque las pilas todavía tengan cierta capacidad restante. Si la salida de las pilas es baja debido a bajas temperaturas, déjelas en interiores hasta que alcancen la temperatura de la sala. La salida de las pilas volverá a la normal.
- Esta unidad no es resistente al agua. Cuando utilice esta unidad en una playa, cerciórese de mantenerla alejada del agua y de la arena. Los restos de agua, arena, polvo, o sal en esta unidad podrían causar su mal funcionamiento.

**A Identificación del Teile**

- Blitzröhre
- BOUNCE-Schalter (Vorgabe: BOUNCE)
- Anseztuff-Freigabe Knopf
- Anseztuff
- TELE-Schalter (Vorgabe: Standardposition)
- Batteriefachdeckel
- CHG-Lämpchen
- POWER-Lämpchen
- POWER-Schalter am Schuh

Der Status des CHG-Lämpchens und des POWER-Lämpchens wechselt wie folgt entsprechend dem Zustand dieses Geräts:

| Zustand des Geräts  | CHG-Lämpchen | POWER-Lämpchen   |
|---|--------------|------------------|
| Während des Ladevorgangs                                    | Aus          | Grünes Licht     |
| Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist                      | Ein          | Grünes Licht     |
| Wenn nach der Aufnahme die richtige Belichtung erzielt wird | Blinkt       | Grünes Licht     |
| Wenn Batterien schwach sind                                 | Aus          | Rotes Licht      |
| Wenn das Gerät überhitzt ist                                | Aus          | Rotes Blinklicht |
| Wenn die Kamerareinstellung [Blitz Aus] ist                 | Aus          | Grünes Licht     |

**Vorbereitungen**

**Einsetzen von Batterien (siehe Abbildung [E])**

Setzen Sie die Batterien in dieses Gerät ein und bringen dann das Gerät an der Kamera an.

- Von Sie eines der folgenden Batteriepaare:
  - Zwei Alkalibatterien (AAA, R03)
  - Zwei Nickel-Metallhydrid (Ni-MH)-Batterien (AAA, R03)\*
- \* Laden Sie die Ni-MH-Batterien vor dem Gebrauch unbedingt mit einem angelegten Ladegerät.
- vom Produkt ungewöhnliche Gerüche, Hitze oder Rauch ausgehen.

Zerlegen Sie das Produkt nicht. Wenn Sie einen Hochspannungsschaltkreis im Inneren des Produkts berühren, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Beachten Sie bei der Verwendung von fotografischen Geräten die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise:

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Geräte in Betrieb nehmen.

Die Verwendung von Geräten durch oder in der Nähe von Kindern darf nur unter strenger Aufsicht erfolgen. Lassen Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt, wenn sie nicht verwendet werden.

Einzelne Teile können sehr heiß werden und bei Berührung besteht Verbrühungsgefahr.

Wenn ein Kabel oder ein Gerät beschädigt ist oder ein Gerät fallen gelassen wurde, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Lassen Sie die Geräte vollständig abkühlen, bevor Sie sie versorgen. Legen Sie zur Aufbewahrung die Kabel lose um die Geräte.

Um Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, tauchen Sie dieses Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, zerlegen Sie dieses Gerät nicht. Wenden Sie sich zur Wartung oder Reparatur an qualifiziertes Fachpersonal. Wird das Gerät nach unsachgemäßem Zusammenbau in Betrieb genommen, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Bei Verwendung eines vom Hersteller nicht empfohlenen Zubehörsteils besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags und Verletzungsgefahr.

Batterien können bei unsachgemäßem Gebrauch heiß werden und explodieren.

Verwenden Sie ausschließlich in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Batterien.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).

Schützen Sie Batterien vor Feuer und hohen Temperaturen. Versuchen Sie auf keinen Fall, Einwegbatterien aufzuladen, schließen Sie sie nicht kurz und zerlegen Sie sie nicht.

Verwenden Sie nicht Batterien unterschiedlichen Typs oder verschiedener Marken sowie alte und neue Batterien zusammen.

**HEBEN SIE DIESE ANWEISUNGEN GUT AUF!**

**VORSICHT**

Berühren Sie den Blitzkopf nicht während des Betriebs. Er kann sehr heiß werden.

**Für Kunden in Europa**

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte)

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normales Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Ansammlung für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern. Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in dem Sie das Produkt gekauft haben.

**Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten**

Dieses Produkt ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

**Aufnehmen**

**1 Stellen Sie sicher, dass Ihre Kamera und dieses Gerät eingeschaltet sind.**

**2 Stellen Sie Ihre Kamera auf den gewünschten Aufnahmemodus.**

Einzelheiten zu den Aufnahme Modi schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.

**3 Schieben Sie den Anseztuff dieses Geräts in den Zubehörschuh Ihrer Kamera in Pfeilrichtung bis zum Einrasten ein.**

Wenn dieses Gerät richtig im Schuh eingesetzt ist, verringt es automatisch. Zum Abnehmen des Geräts drücken Sie den Anseztuff-Freigabe Knopf und schieben Sie den zum Anseztuff bis zum Abbringen in Gegengerichtung ein. (Siehe Abbildung [E-2]).

**4 Schalten Sie Ihre Kamera ein.**

**5 Schließen Sie dieses Gerät ein.**

Wenn Sie dieses Gerät hochklappen, bis es mit einem Klickgeräusch einrastet, schaltet es ein und das POWER-Lämpchen leuchtet auf.

Zum Ausschalten dieses Geräts klappen Sie es ein. (Siehe Abbildung [G-5-2])

**Energiesparen**

Wenn Sie Ihre Kamera länger als 1 Minute nachdem die Kamera auf Energiesparstatus geschaltet hat nicht verwenden, schaltet dieses Gerät automatisch aus, um Strom zu sparen, und die Lämpchen POWER und CHG erlöschen. Dieses Gerät schaltet auch auf Energiesparstatus, wenn Sie den POWER-Schalter Ihrer Kamera auf [OFF] stellen (mit allen Sony digitalen Spiegelreflexkameras mit Ausnahme der DSLR-A100).

Zum Beenden des Energiesparstatus schalten Sie dieses Gerät wieder ein oder bedienen die Kamera.

**Hinweis für Kunden in Ländern, in denen EU-Richtlinien gelten**

Der Hersteller dieses Produkts ist Sony Corporation, 1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo, 108-0075, Japan. Autorisierter Vertreter für EMV und Produktsicherheit ist die Sony Deutschland GmbH, Hedelfinger Strasse 61, 70372 Stuttgart, Deutschland. Für Fragen im Zusammenhang mit Kundendienst oder Garantie wenden Sie sich bitte an die in den separaten Kundendienst- oder Garantieunterlagen genannten Adressen.

**Vor der Verwendung**

Einzelheiten schlagen Sie bitte in der mit Ihrer Kamera gelieferten Bedienungsanleitung nach.

**Dieses Gerät ist nicht staubdicht, spritzfest oder wasserfest konstruiert.** Bringen Sie dieses Gerät nicht an Orten mit den folgenden Eigenschaften an Ungachtet, ob dieses Gerät benutzt oder gelagert wird, platzieren Sie es nicht an

Orten mit folgenden Eigenschaften. Dies sind Fehlfunktionen führen.

- Bei Aufstellen des Geräts an Orten mit direktem Sonnenlichtfall wie auf dem Armaturenbrett in Autos oder in der Nähe von Heizkörpern können Verformungen oder Fehlfunktionen an diesem Gerät verursacht werden.
- Orte mit sehr starken Vibrationen
- Orte mit starken elektromagnetischen Feldern
- Orte mit sehr viel Staub

An Orten wie am Strand oder anderen sandigen Orten oder Orten wo Staubwolken auftreten, schützen Sie dieses Gerät vor Sand und Staub. Dies kann zu Fehlfunktionen führen.

**Merkmale**

- Einfacher, kompakter externer Blitz mit 24 mm schlankem Design.
- ON/OFF-Schalter, integriert im Anseztuff. Durch Einfallen dieses Geräts wird es ausgeschaltet und kann sicher an der Kamera angebracht getragen werden.
- Einzigtartige indirekte Blitzfunktion erlaubt es, die Lichtrichtung mit Schalterdruck umzuschalten.
- Kann mit kompatiblen Objektiven verwendet werden, um ADI (Advanced Distance Integration) Blitzmessung zu erlauben, die nicht durch die Reflexion von Hintergrund- oder Motiv-Beleuchtung beeinflusst wird.
- Korrigiert den Weißabgleich automatisch unter Verwendung der Farberkennungsinformation (mit allen Sony digitalen Spiegelreflexkameras mit Ausnahme der DSLR-A100)
- Energiesparmerkmale schaltet dieses Gerät auf Schlafmodus, wenn die Kamera ausgeschaltet wird.
- Fähig für Rote-Augen-Verringerungsfunktion (mit allen Sony digitalen Spiegelreflexkameras mit Ausnahme von DSLR-A100, DSLR-A200, DSLR-A300, DSLR-A350, DSLR-A700 und Kameras ohne eingebauten Blitz)
- TELE-Schalter mit [Teleposition] bei der der Blitz eine größere Reichweite hat. Sie können ein Motiv in einem Abstand von etwa 5 m mit ausreichendem Licht aufnehmen (ISO 100 + m, F4).
- Das drahtlose Fernbedienungsmerkmal erlaubt es, einen von der Kamera getrennten Blitz über das an einer Kamera ohne eingebauten Blitz angebrachte Gerät zu steuern. (Beleuchtungssteuerungsverhältnis-Einstellung ist nicht möglich.)

**A Identifikation der Teile**

- Blitzröhre
- BOUNCE-Schalter (Vorgabe: BOUNCE)
- Anseztuff-Freigabe Knopf
- Anseztuff
- TELE-Schalter (Vorgabe: Standardposition)
- Batteriefachdeckel
- CHG-Lämpchen
- POWER-Lämpchen
- POWER-Schalter am Schuh

Der Status des CHG-Lämpchens und des POWER-Lämpchens wechselt wie folgt entsprechend dem Zustand dieses Geräts:

| Zustand des Geräts  | CHG-Lämpchen | POWER-Lämpchen   |
|---|--------------|------------------|
| Während des Ladevorgangs                                    | Aus          | Grünes Licht     |
| Wenn der Ladevorgang abgeschlossen ist                      | Ein          | Grünes Licht     |
| Wenn nach der Aufnahme die richtige Belichtung erzielt wird | Blinkt       | Grünes Licht     |
| Wenn Batterien schwach sind                                 | Aus          | Rotes Licht      |
| Wenn das Gerät überhitzt ist                                | Aus          | Rotes Blinklicht |
| Wenn die Kamerareinstellung [Blitz Aus] ist                 | Aus          | Grünes Licht     |

**Vorbereitungen**

**Einsetzen von Batterien (siehe Abbildung [E])**

Setzen Sie die Batterien in dieses Gerät ein und bringen dann das Gerät an der Kamera an.

- Von Sie eines der folgenden Batteriepaare:
  - Zwei Alkalibatterien (AAA, R03)
  - Zwei Nickel-Metallhydrid (Ni-MH)-Batterien (AAA, R03)\*
- \* Laden Sie die Ni-MH-Batterien vor dem Gebrauch unbedingt mit einem angelegten Ladegerät.
- vom Produkt ungewöhnliche Gerüche, Hitze oder Rauch ausgehen.

Zerlegen Sie das Produkt nicht. Wenn Sie einen Hochspannungsschaltkreis im Inneren des Produkts berühren, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

**WICHTIGE SICHERHEITSHINWEISE**

Beachten Sie bei der Verwendung von fotografischen Geräten die folgenden grundlegenden Sicherheitshinweise:

Lesen Sie alle Anweisungen sorgfältig durch, bevor Sie die Geräte in Betrieb nehmen.

Die Verwendung von Geräten durch oder in der Nähe von Kindern darf nur unter strenger Aufsicht erfolgen. Lassen Sie die Geräte nicht unbeaufsichtigt, wenn sie nicht verwendet werden.

Einzelne Teile können sehr heiß werden und bei Berührung besteht Verbrühungsgefahr.

Wenn ein Kabel oder ein Gerät beschädigt ist oder ein Gerät fallen gelassen wurde, lassen Sie es von qualifiziertem Fachpersonal überprüfen, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.

Lassen Sie die Geräte vollständig abkühlen, bevor Sie sie versorgen. Legen Sie zur Aufbewahrung die Kabel lose um die Geräte.

Um Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, tauchen Sie dieses Gerät nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten.

Um Feuergefahr oder die Gefahr eines elektrischen Schlags zu verringern, zerlegen Sie dieses Gerät nicht. Wenden Sie sich zur Wartung oder Reparatur an qualifiziertes Fachpersonal. Wird das Gerät nach unsachgemäßem Zusammenbau in Betrieb genommen, besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags.

Bei Verwendung eines vom Hersteller nicht empfohlenen Zubehörsteils besteht Feuergefahr, die Gefahr eines elektrischen Schlags und Verletzungsgefahr.

Batterien können bei unsachgemäßem Gebrauch heiß werden und explodieren.

Verwenden Sie ausschließlich in dieser Bedienungsanleitung beschriebene Batterien.

Achten Sie beim Einlegen der Batterien auf die richtige Polarität (+/-).

Schützen Sie Batterien vor Feuer und hohen Temperaturen. Versuchen Sie auf keinen Fall, Einwegbatterien aufzuladen, schließen Sie sie nicht kurz und zerlegen Sie sie nicht.

Verwenden Sie nicht Batterien unterschiedlichen Typs oder verschiedener Marken sowie alte und neue Batterien zusammen.

**Drähtlose Steuerung**

Wenn Ihre Kamera keinen eingebauten Blitz hat, können Sie dieses Gerät an Ihrer Kamera anbringen und als drahtlosen Controller für einen getrennten Kamera Blitz (Off-Camera Blitz) verwenden. Ein getrennter Blitz ist ein Blitz, der separat von der Kamera verwendet wird.

In dieser Anleitung wird ein an der Kamera angebrachter Blitz als Controller verwendet wird, und ein von der Kamera getrennt verwendeter Blitz wird als „Off-Camera-Blitz“ bezeichnet. Ein getrennter Blitz wird auch als Remote-Blitz bezeichnet.

**1 Schließen Sie dieses Gerät an Ihrer Kamera an und stellen Sie die Netzschalter an Ihrer Kamera, den von der Kamera getrennten Blitz und dieses Gerät auf [ON].**

**2 Stellen Sie den Modus Ihrer Kamera und des getrennten Blitzes wie folgt ein.**

**Kamera:**

Schalten Sie den Modus auf [Drähtlos Blitz].

Einzelheiten schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.

**Getrennter Blitz:**

Schalten Sie den getrennten Blitz auf [Drähtlos Fernbedienungsmodus] und den drahtlosen Kanal auf [CH1]. Einzelheiten dazu schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres getrennten Blitzes nach.

**3 Stellen Sie Ihre Kamera und den getrennten Blitz ein.**

Einzelheiten zur Einstellung schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihres getrennten Blitzes nach.

**4 Stellen Sie sicher, dass der getrennte Blitz und dieses Gerät voll aufgeladen sind.**

**5 Lösen Sie einen Prohibitiv aus, um den getrennten Blitz zu prüfen.**

\* Der Blitztest ist je nach Kamera unterschiedlich. Schlagen Sie bitte in der Bedienungsanleitung Ihrer Kamera nach.

**Prüfen der Batterien**

Das POWER-Lämpchen dieses Geräts leuchtet rot auf, wenn die Batterien schwach sind.

- Wenn das POWER-Lämpchen rot aufleuchtet, empfindet Sony, dass Sie die Batterie ersetzen. Wenn das CHG-Lämpchen orangefarben leuchtet, kann der Blitz ausgelöst werden, auch wenn das POWER-Lämpchen rot leuchtet. Der Ladevorgang dauert in diesem Fall aber länger.
- Wenn weder das CHG-Lämpchen noch das POWER-Lämpchen leuchtet, wenn der POWER-Schalter des Schuhs auf [ON] gestellt wird, prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingesetzt sind. Wenn die Batterien richtig eingesetzt sind, aber die Lämpchen trotzdem nicht leuchten, ersetzen Sie die Batterien.
- Wenn das POWER-Lämpchen bald nach dem Aufleuchten erlischt, ersetzen Sie die Batterie.

**Bringen Sie dieses Gerät an Ihrer Kamera an und schalten es ein (siehe Abbildung [G]).**

**1 Stellen sie sicher, dass der POWER-Schalter des Schuhs an diesem Gerät auf [OFF] gestellt ist.**

Wenn das nicht der Fall ist, stellen Sie ihn auf [OFF]. (Siehe Schritt 5 im Ein- und Ausschalten dieses Geräts.)

**2 Stellen Sie sicher, dass der eingebaute Blitz Ihrer Kamera in eingedrückter Stellung ist.**

Wenn Ihre Kamera einen eingebauten Blitz hat und der Blitz in ausgeklappter Stellung ist, stellen Sie ihn in eingedrückte Stellung zurück.

**3 Schieben Sie den Anseztuff dieses Geräts in den Zubehörschuh Ihrer Kamera in Pfeilrichtung bis zum Einrasten ein.**

Wenn dieses Gerät richtig im Schuh eingesetzt ist, verringt es automatisch. Zum Abnehmen des Geräts drücken Sie den Anseztuff-Freigabe Knopf und schieben Sie den zum Anseztuff bis zum Abbringen in Gegengerichtung ein. (Siehe Abbildung [E-2]).

**4 Schalten Sie Ihre Kamera ein.**

**5 Schließen Sie dieses Gerät ein.**

Wenn Sie dieses Gerät hochklappen, bis es mit einem Klickgeräusch einrastet, schaltet es ein und das POWER-Lämpchen leuchtet auf.

Zum Ausschalten dieses Geräts klappen Sie es ein. (Siehe Abbildung [G-5-2])

**Technische Daten**

**Zoom-Blitzreichweite**

**Standardposition**

APS-C-Format: Entsprechend der Reichweite bei 18 mm Brennweite 35-mm-Format: Entsprechend der Reichweite bei 27 mm Brennweite

**Teleposition**

APS-C-Format: Entsprechend der Reichweite bei 35 mm Brennweite 35-mm-Format: Entsprechend der Reichweite bei 50 mm Brennweite

**Blitzreichweite**

| Blende (F) | ISO100 | ISO200 | ISO400 | ISO800 |
|------------|--------|--------|--------|--------|
| 2,8        | 1-5    | 1-7    | 1-10   | 1-14   |
| 4          | 1-3,5  | 1-5    | 1-7    | 1-10   |
| 5,6        | 1-2,5  | 1-3,5  | 1-5    | 1-7    |
| 8          |        |        |        |        |